

**С. А. Тихомирова**

*Тверской государственный университет, 3 курс*

*Научный руководитель: д.ф.н. С. В. Мкртычян*

## **ФЕНОМЕН КОМИЧЕСКОГО ПРИ СОЗДАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ПОЛИКОДОВЫХ ДЕМОТИВАЦИОННЫХ ПОСТЕРАХ**

Демотивационные постеры как самостоятельно функционирующий в интернете жанр выступают средством формирования реальности и изменения общественного сознания, разновидностью социальной рекламы, видом интернет-коммуникации, а также видом массового искусства интернет-пространства и др.

Демотивационный постер представляет собой «вербально-изобразительную поликодовую форму» [Сонин, 2006: 7], образующую одно целое, направленное на всестороннее воздействие на адресата. Под поликодовым текстом (далее – ПТ) понимается текст, объединяющий различные по своей семиотической природе, но предназначенные исключительно для зрительного восприятия составляющие [Сонин, 2005: 82].

Демотивационный постер строится по достаточно жёсткому формату: он представляет собой базовое изображение в рамке, обрамлённое относительно широкими, чаще всего чёрными, полями; внизу представлена основная идея, набранная крупным шрифтом, а также более мелкое пояснение, которое нередко отсутствует.

Одной из особенностей демотиваторов являются тематические «всплески». Они создаются в режиме реального времени: любое политическое событие вызывает мгновенную реакцию. Так, например, в 2020 году появилось множество демотиваторов, связанных с распространением COVID-19. (Рис. 1,2)



Рис. 1



Рис. 2

Довольно часто в демотивационных постерах используется языковая игра. Она представляет собой намеренное отклонение от литературной нормы, сознательный творческий эксперимент, который проводится с

целью привлечения внимания и создания экспрессивного эффекта. Языковая игра в демотивационном постере образуется с помощью связи между его составляющими.

При создании языковой игры может использоваться феномен комического. Комическое – понятие многогранное, но в его основе всегда лежит противоречие. В результате противопоставления эстетического идеала чему-то несовершенному создаются разнообразные оппозиционные пары. Механизмом действия комического является игра со смыслом.

В настоящей статье рассматриваются случаи языковой игры (далее – ЯИ) в русско- (далее – рДП) и англоязычных (далее – аДП) демотивационных постерах.

Материалом исследования послужили 30 демотивационных постеров (15 рДП с ЯИ и 15 аДП с ЯИ в зависимости от языка надписи), содержащих языковую игру со смыслом «комическое» и отобранных с различных интернет-сайтов.

Мы проанализировали виды ЯИ с использованием «комического» на разных языковых уровнях: фонетическом, графическом, морфологическом, словообразовательном, лексическом и синтаксическом.

Остановимся подробнее на *лексическом уровне*, который включает следующие виды ЯИ: игра с прецедентными феноменами; обыгрывание речевых клише; метафора; метонимия; олицетворение; перифраз; сравнение; литота; ложная этимология; обыгрывание однокоренных слов.

В качестве слоганов могут использоваться известные афоризмы, цитаты из произведений известных людей (ученых, писателей, политических деятелей и др.), семантически и лексически трансформированные афоризмы, библейские фразеологизмы, контаминированные высказывания, популярные анекдоты, перефразирование прецедентных высказываний и т.д.

Так, например, в рДП на рис. 3 «гигант мысли / отец русской демократии» – обыгрывается фраза из романа И. Ф. Ильфа и Е. П. Петрова «Двенадцать стульев».

В демотивационном постере на рис. 4 содержится ссылка на русский мультфильм «Трое из Простоквашино», однако, вместо фразы кота Матроскина «Неправильно ты, Дядя Фёдор, бутерброд ешь. Ты его колбасой кверху держишь, а надо колбасой на язык класть, так вкуснее будет» в надписи читаем: «*Неправильно ты, Дядя Фёдор, грустишь. / Ты только в окно смотришь, а надо ещё и в прошлое. Так грустнее получается...*».

При изучении ДП мы использовали классификацию ДП с ЯИ на основе взаимоотношений между их компонентами. В следующих аДП ЯИ возможна только при синтезе надписи и картинки.



Рис. 3.



Рис. 4.

В АДП на рис. 5 герои фильмов «Эльф» и «Властелин колец: Две крепости» иллюстрируют надпись «*There are two kinds of people / When Christmas decorations appear in the shops*», а АДП на рис. 6 «*I don't know man... / Sometimes I don't want to move it move it*» подразумевается фраза из песни «*I like to move it*», которую поет вождь лемурув король Джулиан в мультфильме «Мадагаскар». Надпись на этом ДП сопровождается изображением лемура.



Рис. 5



Рис. 6

Как уже было сказано выше, в качестве слоганов могут использоваться не только цитаты из произведений или фильмов, но и известные афоризмы. Так, например, в рДП на рис. 7 устойчивое словосочетание «галопом по Европам», являющееся синонимом поспешного ознакомления с чем-либо, преобразовано в «*Фотошопом по Европам*», при этом ритмичность фразы сохраняется, а фотография, сделанная на фотошопе и изображающая двух мужчин на фоне Эйфелевой башни, иллюстрирует новый смысл надписи.

Подобная ситуация наблюдается и в рДП на рис. 8, где фраза «*Сжигай сжигай / Мы же авторы еще напишем*», сопровождается

изображением Н. В. Гоголя, который сжег рукописи второго тома «Мертвых душ».

В рДП на рис. 9 распространенная в интернет-мемах фраза «Доминируй, властвуй, унижай» изменяется в комментарии ДП: «Доминируй, властвуй, урожай» – и образует смысловое единство вместе с соответствующим изображением людей, собирающих урожай.



Рис. 7



Рис. 8

Часто встречаются демотиваторы, с использованием лексической ЯИ, когда одно значение заложено в предложении, другое – в картинке. (Рис. 10).



Рис. 9



Рис. 10

Исследование демотивационного постера как одного из новых типов поликодовых текстов, в котором отражены актуальные проблемы современного человека, и изучение специфики языковой игры в демотивационном постере позволило сделать следующие выводы:

1. ЯИ в русско- и англоязычных демотивационных постерах имеет сходства и различия. Как рДП, так и аДП отражают основные тенденции развития современного общества, в них можно выделить такие темы, как отношения, семья, быт, религия, политика, дискриминация, самоирония,



технологии, учеба, работа. Большинство аДП иллюстрируют ситуацию в глобальных масштабах, в то время как рДП основной акцент делают на ситуацию, складывающуюся в России.

2. ЯИ в демотивационном постере может быть представлена на всех языковых уровнях: фонетическом, графическом, морфологическом, словообразовательном, лексическом и синтаксическом.

3. ЯИ в поликодовом демотивационном постере может как проявляться в отдельных элементах постера, так и образовываться в результате синтеза его составляющих.

4. ЯИ в демотивационном постере получается ярче и насыщеннее, если часть смыслов заложена в иконической составляющей.

Демотивационный постер воздействует на функционирование языка и на формирование общественного мнения, одновременно являясь и его индикатором.

#### ЛИТЕРАТУРА

Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества / Сост. С. Г. Бочаров, примеч. С. С. Аверинцев и С. Г. Бочаров. М.: Искусство, 1979. 423 с.

Борев Ю.Б. Комическое или о том, как смех казнит несовершенство мира, очищает и обновляет человека и утверждает радость бытия / Юрий Борев. – Москва: Искусство, 1970. [Электронный ресурс]. URL: [http://biblio.imli.ru/images/abook/teoriya/borev\\_yu\\_komicheskoe\\_ili\\_o\\_tom\\_kak\\_smekh\\_kaznit\\_nesovershens.pdf](http://biblio.imli.ru/images/abook/teoriya/borev_yu_komicheskoe_ili_o_tom_kak_smekh_kaznit_nesovershens.pdf) (дата обращения: 13.04.2021).

Витгенштейн Л. Философские исследования / Л. Витгенштейн // Философские работы: В 2-х ч. – М.: Гнозис, 1994. – Ч. 1. – С. 75–319.

Пропп В.Я. Проблемы комизма и смеха. М.: Искусство, 1976. 183с.

Сонин А.Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект. М., 2005. – 220 с.

Сонин. А.Г. Моделирование механизмов понимания поликодовых текстов: дис ... док. филол. наук / А.Г. Сонин. – М., 2006. – 323 с.

#### ИСТОЧНИКИ ДЕМОТИВАЦИОННЫХ ПОСТЕРОВ

Despair, Inc. DEMOTIVATORS [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://despair.com/collections/demotivators/>. – Дата обращения: 12.04.2021.

English Guru [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://englishgu.ru/tag/demotivatory-na-anglijskom/>. – Дата обращения: 13.04.2021.

Literary Memes [Электронный ресурс] / Режим доступа: [https://vk.com/literary\\_memes](https://vk.com/literary_memes) – Дата обращения: 14.04.2021.

Бездна книжного уюта [Электронный ресурс] / Режим доступа: [https://vk.com/bezdna\\_bku](https://vk.com/bezdna_bku). – Дата обращения: 14.04.2021.

Демотиваторы [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://vk.com/demotivatioon>. – Дата обращения: 12.04.2021.

Демотиваторы [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://vk.com/bestdemotivators>. – Дата обращения: 12.04.2021. – Загл. с экрана.

Научные мемы [Электронный ресурс] / Режим доступа: [https://vk.com/q\\_qvazar](https://vk.com/q_qvazar) – Дата обращения: 14.04.2021.

Такой себе контент [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://vk.com/tkskk> – Дата обращения: 14.04.2021.

